

Conferència de les Parts. París, 30 de novembre a 13 de desembre

ACORD DE PARÍS



Generalitat de Catalunya
**Departament de Territori
i Sostenibilitat**

Aquesta traducció s'ha realitzat a partir de la versió oficial en castellà publicada per la Convenció Marc de les Nacions Unides pel Canvi Climàtic. Aquest document es pot descarregar a la pàgina web de l'Oficina Catalana del Canvi Climàtic (<http://canvclimatic.gencat.cat/ca/>). Les versions en els idiomes oficials de Nacions Unides es poden descarregar a <http://unfccc.int/>.

Acord de París

Les Parts en el present Acord,

- **En qualitat de** Parts en la Convenció Marc de les Nacions Unides sobre el Canvi Climàtic, d'ara endavant denominada "la Convenció",
- **De conformitat amb** la Plataforma de Durban per a una Acció Reforçada establerta mitjançant la decisió 1/CP.17 de la Conferència de les Parts en la Convenció en el 17è període de sessions,
- **Amb la voluntat de fer realitat** l'objectiu de la Convenció i guiant-se pels seus principis, inclosos els principis de l'equitat i de les responsabilitats comunes però diferenciades i les capacitats respectives, en vista de les diferents circumstàncies nacionals,
- **Reconeixent** la necessitat d'una resposta progressiva i eficaç a l'amenaça urgent del canvi climàtic, sobre la base dels millors coneixements científics disponibles,
- **Reconeixent també** les necessitats específiques i les circumstàncies especials de les Parts que són països en desenvolupament, sobretot de les que són particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic, com s'assenyala en la Convenció,
- **Tenint plenament en compte** les necessitats específiques i les situacions especials dels països menys avançats respecte al finançament i la transferència de tecnologia,
- **Reconeixent** que les Parts es poden veure afectades no només pel canvi climàtic, sinó també per les repercussions de les mesures que s'adoptin per fer-li front,
- **Posant en relleu** la relació intrínseca que existeix entre les mesures, les respostes i les repercussions generades pel canvi climàtic i l'accés equitatiu al desenvolupament sostenible i l'eradicació de la pobresa,
- **Tenint presents** la prioritat fonamental de salvaguardar la seguretat alimentària i posar fi a la fam, i la particular vulnerabilitat dels sistemes de producció d'aliments als efectes adversos del canvi climàtic,
- **Tenint en compte** els imperatius d'una reconversió justa de la força laboral i de la creació d'ocupació decent i de llocs de treball de qualitat, de conformitat amb les prioritats de desenvolupament definides a nivell nacional,
- **Reconeixent** que el canvi climàtic és un problema de tota la humanitat i que, en adoptar mesures per fer-li front, les Parts haurien de respectar, promoure i tenir en compte les seves respectives obligacions relatives als drets humans, el dret a la salut, els drets dels pobles indígenes, les comunitats locals, els migrants, els nens, les persones amb discapacitat i les persones en situacions vulnerables i el dret al desenvolupament, així com la igualtat de gènere, l'apoderament de la dona i l'equitat intergeneracional,
- **Tenint present** la importància de conservar i augmentar, segons que correspongui, els embornals i dipòsits dels gasos amb efecte d'hivernacle esmentats en la Convenció,
- **Observant** la importància de garantir la integritat de tots els ecosistemes, inclosos els oceans, i la protecció de la biodiversitat, reconeguda per algunes cultures com la Mare Terra, i observant també la importància que té per a alguns el concepte de "justícia climàtica", en adoptar mesures per fer front al canvi climàtic,
- **Afirmant** la importància de l'educació, la formació, la sensibilització i participació del públic, l'accés públic a la informació i la cooperació a tots els nivells en els assumptes que tracta el present Acord,
- **Tenint present** la importància del compromís de tots els nivells de govern i dels diversos actors, de conformitat amb la legislació nacional de cada Part, en fer front al canvi climàtic,
- **Tenint present també** que l'adopció d'estils de vida i pautes de consum i producció sostenibles, en un procés encapçalat per les Parts que són països desenvolupats, és una contribució important als esforços per fer front al canvi climàtic,

Han convingut en el següent:

Article 1

Als efectes del present Acord, cal aplicar les definicions que figuren en l'article 1 de la Convenció. A més:

- a) Per "Convenció" s'entén la Convenció Marc de les Nacions Unides sobre el Canvi Climàtic, aprovada a Nova York el 9 de maig de 1992;
- b) Per "Conferència de les Parts" s'entén la Conferència de les Parts en la Convenció;
- c) Per "Part" s'entén una Part en el present Acord.

Article 2

1. El present Acord, en millorar l'aplicació de la Convenció, inclòs l'assoliment de la seva fita, té per objecte reforçar la resposta mundial a l'amenaça del canvi climàtic, en el context del desenvolupament sostenible i dels esforços per eradicar la pobresa, i per a això:

- a) Mantenir l'augment de la temperatura mitjana mundial molt per sota de 2 °C respecte als nivells preindustrials, i prosseguir els esforços per limitar aquest augment de la temperatura a 1,5 °C respecte als nivells preindustrials, reconeixent que això reduiria considerablement els riscos i els efectes del canvi climàtic;
- b) Augmentar la capacitat d'adaptació als efectes adversos del canvi climàtic i promoure la resiliència al clima i un desenvolupament amb baixes emissions de gasos amb efecte d'hivernacle, d'una manera que no comprometi la producció d'aliments; i
- c) Situar els fluxos financers en un nivell compatible amb una trajectòria que condueixi a un desenvolupament resilient al clima i amb baixes emissions de gasos amb efecte d'hivernacle.

2. El present Acord s'ha d'aplicar de manera que reflecteixi l'equitat i el principi de les responsabilitats comunes però diferenciades i les capacitats respectives, en vista de les diferents circumstàncies nacionals.

Article 3

En les seves contribucions determinades a nivell nacional a la resposta mundial al canvi climàtic, totes les Parts han de fer i comunicar els esforços ambiciosos que es defineixen als articles 4, 7, 9, 10, 11 i 13 amb vista a assolir el propòsit del present Acord enunciat a l'article 2. Els esforços de totes les Parts representaran una progressió al llarg del temps, tenint en compte la necessitat de donar suport a les Parts que són països en desenvolupament per aconseguir l'aplicació efectiva del present Acord.

Article 4

1. Per complir l'objectiu a llarg termini referent a la temperatura que estableix l'article 2, les Parts es proposen aconseguir que les emissions mundials de gasos amb efecte d'hivernacle assoleixin el seu punt màxim com més aviat millor, tenint present que les Parts que són països en desenvolupament tardaran més a aconseguir-ho, i a partir d'aquell moment reduir ràpidament les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle, de conformitat amb la millor informació científica disponible, per assolir un equilibri entre les emissions antropogèniques per les fonts i l'absorció antropogènica pels embornals a la segona meitat del segle, sobre la base de l'equitat i en el context del desenvolupament sostenible i dels esforços per eradicar la pobresa.

2. Cada Part ha de preparar, comunicar i mantenir les successives contribucions determinades a nivell nacional que tingui previst efectuar. Les Parts han de procurar adoptar mesures de mitigació internes, a fi d'assolir els objectius d'aquestes contribucions.

3. La contribució determinada a nivell nacional successiva de cada Part ha de representar una progressió respecte a la contribució determinada a nivell nacional que estigui vigent per a aquesta Part i ha de reflectir

tota l'ambició que sigui possible de la dita Part, tenint en compte les seves responsabilitats comunes però diferenciades i les seves capacitats respectives, en vista de les diferents circumstàncies nacionals.

4. Les Parts que són països desenvolupats haurien de continuar encapçalant els esforços, adoptant metes absolutes de reducció de les emissions per al conjunt de l'economia. Les Parts que són països en desenvolupament haurien de continuar augmentant els esforços de mitigació, i se les encoratja que, amb el temps, adoptin metes de reducció o limitació de les emissions per al conjunt de l'economia, en vista de les diferents circumstàncies nacionals.

5. Cal donar suport a les Parts que són països en desenvolupament per a l'aplicació del present article, de conformitat amb el que disposen els articles 9, 10 i 11, i tenir present que un augment del suport prestat permetrà a aquestes Parts augmentar l'ambició de les seves mesures.

6. Els països menys avançats i els petits Estats insulars en desenvolupament poden preparar i comunicar estratègies, plans i mesures per a un desenvolupament amb baixes emissions de gasos amb efecte d'hivernacle que reflecteixin les seves circumstàncies especials.

7. Els beneficis secundaris de mitigació que es derivin de les mesures d'adaptació i/o els plans de diversificació econòmica de les Parts poden contribuir als resultats de mitigació en el marc del present article.

8. En comunicar les seves contribucions determinades a nivell nacional, totes les Parts han de proporcionar la informació necessària amb les finalitats de la claredat, la transparència i la comprensió, d'acord amb el que disposa la decisió 1/CP.21 i en tota decisió pertinent que adopti la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

9. Cada Part ha de comunicar una contribució determinada a nivell nacional cada cinc anys, de conformitat amb el que disposa decisió 1/CP.21 i en tota decisió pertinent que adopti la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord, i tenir en compte els resultats del balanç mundial a què es refereix l'article 14.

10. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha d'examinar els terminis comuns per a les contribucions determinades a nivell nacional en el primer període de sessions.

11. Les Parts poden ajustar en qualsevol moment la seva contribució determinada a nivell nacional que sigui vigent amb vista a augmentar el seu nivell d'ambició, de conformitat amb l'orientació que doni la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

12. Les contribucions determinades a nivell nacional que comuniquin les Parts s'han d'inscriure en un registre públic que portarà la secretaria.

13. Les Parts han de retre comptes de les seves contribucions determinades a nivell nacional. En retre comptes de les emissions i l'absorció antropogèniques corresponents a les seves contribucions determinades a nivell nacional, les Parts han de promoure la integritat ambiental, la transparència, l'exactitud, l'exhaustivitat, la comparabilitat i la coherència i vetllar perquè s'eviti el doble còmput, de conformitat amb les orientacions que aprovi la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

14. En el context de les seves contribucions determinades a nivell nacional, en consignar i aplicar mesures de mitigació respecte de les emissions i absorcions antropògenes, les Parts haurien de tenir en compte, si escau, els mètodes i orientacions que existeixen en el marc de la Convenció, en vista del que disposa el paràgraf 13 del present article.

15. En aplicar el present Acord, les Parts han de prendre en consideració les preocupacions d'aquelles Parts les economies de les quals es vegin més afectades per les repercussions de les mesures de resposta, particularment de les que siguin països en desenvolupament.

16. Les Parts, amb inclusió de les organitzacions regionals d'integració econòmica i els seus Estats membres, que hagin arribat a un acord per actuar conjuntament pel que fa al paràgraf 2 del present article han de notificar a la secretaria els termes d'aquest acord en el moment en què comuniquin les seves contribucions determinades a nivell nacional, incloent-hi el nivell d'emissions assignat a cada Part en el període pertinent. La secretaria ha de comunicar, al seu torn, aquests termes a les Parts i als signataris de la Convenció.

17. Cada part en aquest acord és responsable del nivell d'emissions que se li hagi assignat en l'acord esmentat en el paràgraf 16 del present article, de conformitat amb el que disposen els paràgrafs 13 i 14 del present article i en els articles 13 i 15.

18. Si les Parts que actuen conjuntament ho fan en el marc d'una organització regional d'integració econòmica i juntament amb aquesta, i aquesta organització és al seu torn Part en el present Acord, cada Estat membre d'aquesta organització regional d'integració econòmica, de manera individual i conjuntament amb la dita organització, és responsable del seu nivell d'emissions que figura en l'acord comunicat d'acord amb el que disposa el paràgraf 16 del present article, de conformitat amb els paràgrafs 13 i 14, i amb els articles 13 i 15.

19. Totes les Parts s'haurien d'esforçar per formular i comunicar estratègies a llarg termini per a un desenvolupament amb baixes emissions de gasos amb efecte d'hivernacle, tenint present l'article 2 i prenent en consideració les seves responsabilitats comunes però diferenciades i les seves capacitats respectives, en vista de les diferents circumstàncies nacionals.

Article 5

1. Les Parts haurien d'adoptar mesures per conservar i augmentar, segons que correspongui, els embornals i dipòsits de gasos amb efecte d'hivernacle a què es fa referència a l'article 4, paràgraf 1 d), de la Convenció, inclosos els boscos.

2. S'encoratja les Parts que adoptin mesures per aplicar i donar suport, també mitjançant els pagaments basats en els resultats, al marc establert en les orientacions i decisions pertinents ja adoptades en l'àmbit de la Convenció respecte dels enfocaments de política i els incentius positius per reduir les emissions degudes a la desforestació i la degradació dels boscos, i de la funció de la conservació, la gestió sostenible dels boscos, i l'augment de les reserves forestals de carboni als països en desenvolupament, així com dels enfocaments de política alternatius, com els que combinen la mitigació i l'adaptació per a la gestió integral i sostenible dels boscos, reafirmant alhora la importància d'incentivar, si escau, els beneficis no relacionats amb el carboni que es deriven d'aquests enfocaments.

Article 6

1. Les Parts reconeixen que algunes Parts poden optar per cooperar voluntàriament en l'aplicació de les seves contribucions determinades a nivell nacional per aconseguir una major ambició en les seves mesures de mitigació i adaptació i promoure el desenvolupament sostenible i la integritat ambiental.

2. Quan participin voluntàriament en enfocaments cooperatius que comportin l'ús de resultats de mitigació de transferència internacional per complir les contribucions determinades a nivell nacional, les Parts han de promoure el desenvolupament sostenible i garantir la integritat ambiental i la transparència, també en la governança, i aplicar una comptabilitat robusta que asseguri, entre altres coses, l'absència de doble còmput, de conformitat amb les orientacions que hagi donat la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

3. La utilització de resultats de mitigació de transferència internacional per complir les contribucions determinades a nivell nacional en virtut del present Acord és voluntària i ha de ser autoritzada per les Parts participants.

4. Pel present s'estableix un mecanisme per contribuir a la mitigació de les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle i donar suport al desenvolupament sostenible, que funciona sota l'autoritat i l'orientació de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord i pot ser utilitzat per les Parts a títol voluntari. El mecanisme ha de ser supervisat per un òrgan que designarà la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord, i tindrà per objecte:

a) Promoure la mitigació de les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle, fomentant alhora el desenvolupament sostenible;

b) Incentivar i facilitar la participació, en la mitigació de les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle, de les entitats públiques i privades que disposin de l'autorització de les Parts;

c) Contribuir a la reducció dels nivells d'emissió en les Parts d'acollida, que es beneficiaran d'activitats de mitigació per les quals es generaran reduccions de les emissions que podrà utilitzar també una altra Part per complir la seva contribució determinada a nivell nacional; i

d) Produir una mitigació global de les emissions mundials.

5. Les reduccions de les emissions que generi el mecanisme a què es refereix el paràgraf 4 del present article no s'hauran d'utilitzar per demostrar el compliment de la contribució determinada a nivell nacional de la Part d'acollida, si una altra Part les utilitza per demostrar el compliment de la seva pròpia contribució determinada a nivell nacional.

6. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha de vetllar perquè una part dels fons meritats de les activitats que es portin a terme en el marc del mecanisme a què es refereix el paràgraf 4 del present article s'utilitzi per sufragar les despeses administratives i per ajudar les Parts que són països en desenvolupament particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic a fer front als costos de l'adaptació.

7. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha d'aprovar les normes, les modalitats i els procediments del mecanisme a què es refereix el paràgraf 4 del present article en el primer període de sessions.

8. Les Parts reconeixen la importància de disposar d'enfocaments no relacionats amb el mercat que siguin integrats, holístics i equilibrats i que les ajudin a implementar les seves contribucions determinades a nivell nacional, en el context del desenvolupament sostenible i de l'eradicació de la pobresa i de manera coordinada i eficaç, entre altres coses mitjançant la mitigació, l'adaptació, el finançament, la transferència de tecnologia i el foment de la capacitat, si escau. Aquests enfocaments han de tenir per objecte:

a) Promoure l'ambició relativa a la mitigació i l'adaptació;

b) Augmentar la participació dels sectors públic i privat en l'aplicació de les contribucions determinades a nivell nacional; i

c) Oferir oportunitats per a la coordinació dels instruments i els arranjaments institucionals pertinents.

9. Pel present es defineix un marc per als enfocaments de desenvolupament sostenible no relacionats amb el mercat, a fi de promoure els enfocaments no relacionats amb el mercat a què es refereix el paràgraf 8 del present article.

Article 7

1. Pel present, les Parts estableixen l'objectiu mundial relatiu a l'adaptació, que consisteix a augmentar la capacitat d'adaptació, enfortir la resiliència i reduir la vulnerabilitat al canvi climàtic amb vista a contribuir al desenvolupament sostenible i aconseguir una resposta d'adaptació adequada en el context de l'objectiu referent a la temperatura que s'esmenta a l'article 2.

2. Les Parts reconeixen que l'adaptació és un repte mundial que ens incumbeix a tots, amb dimensions locals, subnacionals, nacionals, regionals i internacionals, i que és un component fonamental de la resposta mundial a llarg termini davant el canvi climàtic i contribueix a aquesta resposta, la finalitat de la qual és protegir les persones, els mitjans de vida i els ecosistemes, tenint en compte les necessitats urgents i immediates de les Parts que són països en desenvolupament particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic.

3. Els esforços d'adaptació que facin les Parts que són països en desenvolupament han de ser reconeguts, d'acord amb les modalitats que aprovi la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord en el primer període de sessions.

4. Les Parts reconeixen que la necessitat actual d'adaptació és considerable, que un increment dels nivells de mitigació pot reduir la necessitat d'esforços addicionals d'adaptació, i que un augment de les necessitats d'adaptació pot comportar més costos d'adaptació.

5. Les Parts reconeixen que la tasca d'adaptació s'hauria de portar a terme mitjançant un enfocament que deixi el control en mans dels països, respongui a les qüestions de gènere i sigui participatiu i del tot transparent, prenent en consideració els grups, comunitats i ecosistemes vulnerables, i que l'esmentada tasca s'hauria de basar i inspirar en la millor informació científica disponible i, quan correspongui, en els coneixements tradicionals, els coneixements dels pobles indígenes i els sistemes de coneixements locals, amb vista a integrar l'adaptació en les polítiques i mesures socioeconòmiques i ambientals pertinents, si escau.

6. Les Parts reconeixen la importància del suport prestat als esforços d'adaptació i de la cooperació internacional en aquests esforços, i la importància que es prenguin en consideració les necessitats de les Parts que són països en desenvolupament, en especial de les que són particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic.

7. Les Parts haurien de reforçar la cooperació per potenciar la tasca d'adaptació, tenint en compte el Marc d'Adaptació de Cancún, entre altres coses respecte a:

a) L'intercanvi d'informació, bones pràctiques, experiències i ensenyaments extretes, pel que fa, segons el cas, a la ciència, la planificació, les polítiques i l'aplicació de mesures d'adaptació, entre altres coses;

b) L'enfortiment dels arranjaments institucionals, inclosos els de la Convenció que estiguin al servei del present Acord, per donar suport a la síntesi de la informació i els coneixements pertinents, així com la provisió d'orientació i suport tècnic a les Parts;

c) L'enfortiment dels coneixements científics sobre el clima, amb inclusió de la investigació, l'observació sistemàtica del sistema climàtic i els sistemes d'alerta primerenca, d'una manera que aporti informació als serveis climàtics i doni suport a l'adopció de decisions;

d) La prestació d'assistència a les Parts que són països en desenvolupament en la determinació de les pràctiques d'adaptació eficaces, les necessitats d'adaptació, les prioritats, el suport prestat i rebut per a les mesures i els esforços d'adaptació, les dificultats i les mancances, d'una manera que permeti promoure les bones pràctiques; i

e) L'augment de l'eficàcia i la durabilitat de les mesures d'adaptació.

8. S'encoratja les organitzacions i organismes especialitzats de les Nacions Unides que donin suport als esforços de les Parts per portar a terme les mesures esmentades en el paràgraf 7 del present article, tenint en compte el que disposa el paràgraf 5.

9. Cada Part ha d'emprendre, quan sigui el cas, processos de planificació de l'adaptació i adoptar mesures, com la formulació o millora dels plans, polítiques i/o contribucions pertinents, la qual cosa pot incloure:

a) L'aplicació de mesures, iniciatives i/o esforços d'adaptació;

b) El procés de formulació i execució dels plans nacionals d'adaptació;

c) L'avaluació dels efectes del canvi climàtic i de la vulnerabilitat a aquest, amb vista a formular les seves mesures prioritàries determinades a nivell nacional, tenint en compte les persones, els llocs i els ecosistemes vulnerables;

d) La vigilància i avaluació dels plans, polítiques, programes i mesures d'adaptació i l'extracció dels ensenyaments corresponents; i

e) L'augment de la resiliència dels sistemes socioeconòmics i ecològics, en particular mitjançant la diversificació econòmica i la gestió sostenible dels recursos naturals.

10. Cada Part, quan sigui pertinent, hauria de presentar i actualitzar periòdicament una comunicació sobre l'adaptació, que pot incloure les seves prioritats, les seves necessitats d'aplicació i suport, els seus plans i les seves mesures, sense que això suposi una càrrega addicional per a les Parts que són països en desenvolupament.

11. La comunicació sobre l'adaptació esmentada en el paràgraf 10 del present article ha de, segons el cas, presentar-se o actualitzar-se periòdicament, com un component d'altres comunicacions o documents, per exemple d'un pla nacional d'adaptació, de la contribució determinada a nivell nacional prevista en el article 4, paràgraf 2, o d'una comunicació nacional, o conjuntament amb aquests.

12. La comunicació sobre l'adaptació esmentada en el paràgraf 10 del present article s'ha d'inscriure en un registre públic que portarà la secretaria.

13. Cal prestar un suport internacional continu i reforçat a les Parts que són països en desenvolupament per a l'aplicació dels paràgrafs 7, 9, 10 i 11 del present article, de conformitat amb el que disposen els articles 9, 10 i 11.

14. El balanç mundial a què es refereix l'article 14 ha de, entre altres coses:

- a) Reconèixer els esforços d'adaptació de les Parts que són països en desenvolupament;
- b) Millorar l'aplicació de les mesures d'adaptació tenint en compte la comunicació sobre l'adaptació esmentada en el paràgraf 10 del present article;
- c) Examinar la idoneïtat i eficàcia de l'adaptació i el suport prestat per portar-la a terme; i
- d) Examinar els progressos globals realitzats en l'assoliment de l'objectiu mundial relatiu a l'adaptació que s'enuncia en el paràgraf 1 del present article.

Article 8

1. Les Parts reconeixen la importància d'evitar, reduir al mínim i afrontar les pèrdues i els danys relacionats amb els efectes adversos del canvi climàtic, inclosos els fenòmens meteorològics extrems i els fenòmens d'evolució lenta, i la contribució del desenvolupament sostenible a la reducció del risc de pèrdues i danys.

2. El Mecanisme Internacional de Varsòvia per a les Pèrdues i els Danys relacionats amb les Repercussions del Canvi Climàtic està subjecte a l'autoritat i l'orientació de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord, i es pot millorar i enfortir segons el que aquesta determini.

3. Les Parts haurien de reforçar la comprensió, les mesures i el suport, de manera cooperativa i facilitadora, entre altres coses a través del Mecanisme Internacional de Varsòvia, quan correspongui, respecte a les pèrdues i els danys relacionats amb els efectes adversos del canvi climàtic.

4. Per tant, les esferes en les quals s'hauria d'actuar de manera cooperativa i facilitadora per millorar la comprensió, les mesures i el suport poden incloure:

- a) Els sistemes d'alerta primerenca;
- b) La preparació per a situacions d'emergència;
- c) Els fenòmens d'evolució lenta;
- d) Els fenòmens que puguin produir pèrdues i danys permanents i irreversibles;
- e) L'avaluació i gestió integral del risc;
- f) Els serveis d'assegurances de riscos, la mancomunació del risc climàtic i altres solucions en l'àmbit de les assegurances;
- g) Les pèrdues no econòmiques; i
- h) La resiliència de les comunitats, els mitjans de vida i els ecosistemes.

5. El Mecanisme Internacional de Varsòvia ha de col·laborar amb els òrgans i grups d'experts ja existents en el marc de l'Acord, així com amb les organitzacions i els òrgans d'experts competents que n'operin al marge.

Article 9

1. Les Parts que són països desenvolupats han de proporcionar recursos financers a les Parts que són països en desenvolupament per prestar-los assistència tant en la mitigació com en l'adaptació, i continuar complint així les seves obligacions en virtut de la Convenció.
2. S'encoratja altres Parts que prestin o continuïn prestant aquest suport de manera voluntària.
3. En el marc d'un esforç mundial, les Parts que són països desenvolupats haurien de continuar encapçalant els esforços dirigits a mobilitzar finançament per al clima a partir d'una gran varietat de fonts, instruments i vies, tenint en compte l'important paper dels fons públics, a través de diverses mesures, com el suport a les estratègies controlades pels països, i tenint en compte les necessitats i prioritats de les Parts que són països en desenvolupament. Aquesta mobilització de finançament per al clima hauria de representar una progressió respecte als esforços anteriors.
4. En el subministrament d'un nivell de recursos financers més alt s'hauria de buscar un equilibri entre l'adaptació i la mitigació, tenint en compte les estratègies que determinin els països i les prioritats i necessitats de les Parts que són països en desenvolupament, en especial de les que són particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic i tenen limitacions importants de capacitat, com els països menys avançats i els petits Estats insulars en desenvolupament, i prenent en consideració la necessitat de recursos públics i a títol de donació per a la tasca d'adaptació.
5. Les Parts que són països desenvolupats han de comunicar biennalment informació indicativa, de caràcter quantitatiu i qualitatiu, en relació amb el que disposen els paràgrafs 1 i 3 del present article, segons que correspongui, amb inclusió dels nivells projectats de recursos financers públics que se subministraran a les Parts que són països en desenvolupament, quan es coneguin. S'encoratja les altres Parts que proporcionin recursos que comuniquin biennalment aquesta informació de manera voluntària.
6. En el balanç mundial de què tracta l'article 14 s'ha de tenir en compte la informació pertinent que proporcionin les Parts que són països desenvolupats i/o els òrgans de l'Acord sobre els esforços relacionats amb el finançament per al clima.
7. Les Parts que són països desenvolupats han de proporcionar biennalment informació transparent i coherent sobre el suport per a les Parts que són països en desenvolupament que s'hagi prestat i mobilitzat mitjançant intervencions públiques, de conformitat amb les modalitats, els procediments i les directrius que aprovi la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord en el primer període de sessions, com s'estableix a l'article 13, paràgraf 13. S'encoratja altres Parts que facin el mateix.
8. El Mecanisme Financer de la Convenció, amb les entitats encarregades que funcioni, constitueix el mecanisme financer del present Acord.
9. Les institucions al servei del present Acord, incloses les entitats encarregades del funcionament del Mecanisme Financer de la Convenció, han de procurar oferir a les Parts que són països en desenvolupament, en particular als països menys avançats i els petits Estats insulars en desenvolupament, un accés eficient als recursos financers mitjançant procediments d'aprovació simplificats i un major suport per a la preparació, en el context dels seus plans i estratègies nacionals sobre el clima.

Article 10

1. Les Parts comparteixen una visió a llarg termini sobre la importància de fer plenament efectius el desenvolupament i la transferència de tecnologia per millorar la resiliència al canvi climàtic i reduir les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle.
2. Les Parts, tenint en compte la importància de la tecnologia per a la posada en pràctica de mesures de mitigació i adaptació en virtut del present Acord i prenent en consideració els esforços de difusió i desplegament de tecnologia que ja s'estan portant a terme, han d'enfortir la seva acció cooperativa en el desenvolupament i la transferència de tecnologia.

3. El Mecanisme Tecnològic establert en el marc de la Convenció està al servei del present Acord.

4. Pel present s'estableix un marc tecnològic que ha de donar una orientació general al Mecanisme Tecnològic en la tasca de promoure i facilitar l'enfortiment del desenvolupament i la transferència de tecnologia a fi de donar suport a l'aplicació del present Acord, amb vista a fer realitat la visió a llarg termini anunciada en el paràgraf 1 d'aquest article.

5. Per donar una resposta mundial eficaç i a llarg termini al canvi climàtic i promoure el creixement econòmic i el desenvolupament sostenible és indispensable possibilitar, encoratjar i accelerar la innovació. Cal donar suport a aquest esforç com correspongui, entre altres pel Mecanisme Tecnològic i, amb mitjans financers, pel Mecanisme Financer de la Convenció, a fi d'impulsar els enfocaments col·laboratius en la tasca d'investigació i desenvolupament i de facilitar l'accés de les Parts que són països en desenvolupament a la tecnologia, en particular en les primeres etapes del cicle tecnològic.

6. Cal donar suport, també de caràcter financer, a les Parts que són països en desenvolupament per a l'aplicació del present article, entre altres coses per enfortir l'acció cooperativa en el desenvolupament i la transferència de tecnologia en les diferents etapes del cicle tecnològic, amb vista a aconseguir un equilibri entre el suport destinat a la mitigació i a l'adaptació. En el balanç mundial a què es refereix l'article 14 cal tenir en compte la informació que es comuniqui sobre els esforços relacionats amb el suport al desenvolupament de tecnologia i a la seva transferència a les Parts que són països en desenvolupament.

Article 11

1. El foment de la capacitat en el marc del present Acord hauria de millorar la capacitat i les competències de les Parts que són països en desenvolupament, en particular dels que tenen menys capacitat, com els països menys avançats, i els que són particularment vulnerables als efectes adversos del canvi climàtic, com els petits Estats insulars en desenvolupament, per portar a terme una acció eficaç davant el canvi climàtic, entre altres coses, per aplicar mesures d'adaptació i mitigació, i hauria de facilitar el desenvolupament, la difusió i el desplegament de tecnologia, l'accés a finançament per al clima, els aspectes pertinents de l'educació, formació i sensibilització del públic i la comunicació d'informació de manera transparent, oportuna i exacta.

2. El foment de la capacitat hauria d'estar sota el control dels països, basar-se en les necessitats nacionals i respondre-hi, i fomentar la implicació de les Parts, en particular de les que són països en desenvolupament, incloent-hi els plans nacional, subnacional i local. El foment de la capacitat s'hauria de guiar per les lliçons apreses, també en les activitats en aquesta esfera realitzades al marc de la Convenció, i hauria de ser un procés eficaç i iteratiu, que sigui participatiu i transversal i que respongui a les qüestions de gènere.

3. Totes les Parts haurien de cooperar per millorar la capacitat de les Parts que són països en desenvolupament d'aplicar el present Acord. Les Parts que són països desenvolupats haurien d'augmentar el suport prestat a les activitats de foment de la capacitat en les Parts que són països en desenvolupament.

4. Totes les Parts que augmentin la capacitat de les Parts que són països en desenvolupament d'aplicar el present Acord mitjançant enfocaments regionals, bilaterals i multilaterals, entre d'altres, han d'informar periòdicament sobre aquestes activitats o mesures de foment de la capacitat. Les Parts que són països en desenvolupament haurien de comunicar periòdicament els progressos realitzats en l'execució de qualsevol pla, política, activitat o mesura de foment de la capacitat que apliquin per donar efecte al present Acord.

5. Les activitats de foment de la capacitat s'han de potenciar mitjançant els arranjaments institucionals apropiats per donar suport a l'aplicació del present Acord, inclosos els arranjaments d'aquest tipus que s'hagin establert en el marc de la Convenció i que estiguin al servei de l'Acord. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha d'examinar i adoptar una decisió sobre els arranjaments institucionals inicials per al foment de la capacitat en el primer període de sessions.

Article 12

Les Parts han de cooperar en l'adopció de les mesures que corresponguin per millorar l'educació, la formació, la sensibilització i participació del públic i l'accés públic a la informació sobre el canvi climàtic, tenint present la importància d'aquestes mesures per millorar l'acció en el marc del present Acord.

Article 13

1. A fi de fomentar la confiança mútua i de promoure l'aplicació efectiva, pel present s'estableix un marc de transparència reforçat per a les mesures i el suport, dotat de flexibilitat per tenir en compte les diferents capacitats de les Parts i basat en l'experiència col·lectiva.
2. El marc de transparència ha d'oferir flexibilitat a les Parts que són països en desenvolupament que el necessitin, tenint en compte les seves capacitats, per a l'aplicació de les disposicions del present article. Aquesta flexibilitat s'ha de reflectir en les modalitats, els procediments i les directrius a què es fa referència en el paràgraf 13 del present article.
3. El marc de transparència ha de prendre com a base i reforçar els arranjaments per a la transparència previstos en la Convenció, reconeixent les circumstàncies especials dels països menys avançats i els petits Estats insulars en desenvolupament, s'ha d'aplicar de manera facilitadora, no intrusiva i no punitiva, respectant la sobirania nacional, i ha d'evitar imposar una càrrega indeguda a les Parts.
4. Els arranjaments per a la transparència previstos en la Convenció, com les comunicacions nacionals, els informes biennals i els informes biennals d'actualització, el procés d'avaluació i examen internacional i el procés de consulta i anàlisi internacional, han de formar part de l'experiència que es tindrà en compte per elaborar les modalitats, els procediments i les directrius previstos en el paràgraf 13 del present article.
5. El propòsit del marc de transparència de les mesures és donar una visió clara de les mesures adoptades per fer front al canvi climàtic en vista de l'objectiu de la Convenció, enunciat a l'article 2, entre altres coses augmentant la claredat i facilitant el seguiment dels progressos realitzats en relació amb les contribucions determinades a nivell nacional de cadascuna de les Parts en virtut de l'article 4, i de les mesures d'adaptació adoptades per les Parts en virtut de l'article 7, incloses les bones pràctiques, les prioritats, les necessitats i les mancances, com a base per al balanç mundial a què es refereix l'article 14.
6. El propòsit del marc de transparència del suport és donar una visió clara del suport prestat o rebut per les diferents Parts en el context de les mesures per fer front al canvi climàtic previstes als articles 4, 7, 9, 10 i 11 i oferir, en la mesura que es pugui, un panorama complet del suport financer agregat que s'hagi prestat, com a base per al balanç mundial a què es refereix l'article 14.
7. Cada Part ha de proporcionar periòdicament la informació següent:
 - a) Un informe sobre l'inventari nacional de les emissions antropogèniques per les fonts i l'absorció antropogènica pels embornals de gasos amb efecte d'hivernacle, elaborat utilitzant les metodologies per a les bones pràctiques acceptades pel Grup Intergovernamental d'Experts sobre el Canvi Climàtic que hagi aprovat la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord; i
 - b) La informació necessària per fer un seguiment dels progressos assolits en l'aplicació i el compliment de la seva contribució determinada a nivell nacional en virtut de l'article 4.
8. Cada Part hauria de proporcionar també informació relativa als efectes del canvi climàtic i a la tasca d'adaptació d'acord amb l'article 7, segons que correspongui.
9. Les Parts que són països desenvolupats han de subministrar, i les altres Parts que proporcionin suport haurien de fer-ho, informació sobre el suport en forma de finançament, transferència de tecnologia i foment de la capacitat prestat a les Parts que són països en desenvolupament de conformitat amb el que disposen els articles 9, 10 i 11.
10. Les Parts que són països en desenvolupament haurien de proporcionar informació sobre el suport en forma de finançament, transferència de tecnologia i foment de la capacitat requerit i rebut d'acord amb el que disposen els articles 9, 10 i 11.
11. La informació que comunicui cada Part d'acord amb el que se sol·licita en els paràgrafs 7 i 9 del present article s'ha de sotmetre a un examen tècnic per experts, de conformitat amb la decisió 1/CP.21. Per a les Parts que són països en desenvolupament que el requereixin en vista de les seves capacitats, el procés d'examen ha d'incloure assistència per determinar les necessitats de foment de la capacitat. A més, cada Part ha de participar

en un examen facilitador i multilateral dels progressos assolits en els seus esforços relacionats amb el que disposa l'article 9, així com en l'aplicació i el compliment de la seva respectiva contribució determinada a nivell nacional.

12. L'examen tècnic per experts previst en el present paràgraf consisteix en la consideració del suport prestat per la Part interessada, segons que correspongui, i de l'aplicació i el compliment per aquesta Part de la seva contribució determinada a nivell nacional. L'examen també ha de determinar els àmbits en què la Part interessada pot millorar, i incloure un examen de la coherència de la informació amb les modalitats, procediments i directrius a què es fa referència en el paràgraf 13 del present article, tenint en compte la flexibilitat atorgada a aquesta Part d'acord amb el paràgraf 2 del present article. En l'examen cal prestar una atenció especial a les respectives capacitats i circumstàncies nacionals de les Parts que són països en desenvolupament.

13. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord, en el primer període de sessions, aprofitant l'experiència adquirida amb els arranjaments relatius a la transparència en el marc de la Convenció i definint amb més detall les disposicions del present article, ha d'aprovar modalitats, procediments i directrius comuns, segons que correspongui, per a la transparència de les mesures i el suport.

14. Cal donar suport als països en desenvolupament per a l'aplicació del present article.

15. Cal prestar també suport continu per augmentar la capacitat de transparència de les Parts que són països en desenvolupament.

Article 14

1. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha de fer periòdicament un balanç de l'aplicació del present Acord per determinar l'avenç col·lectiu en el compliment del seu propòsit i dels seus objectius a llarg termini ("el balanç mundial"), i ho ha de fer de manera global i facilitadora, examinant la mitigació, l'adaptació, els mitjans d'aplicació i el suport, i en vista de l'equitat i de la millor informació científica disponible.

2. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha de fer el seu primer balanç mundial el 2023 i a partir de llavors, a menys que decideixi una altra cosa, ho ha de fer cada cinc anys.

3. El resultat del balanç mundial ha d'aportar informació a les Parts perquè actualitzin i millorin, de la manera que determinin a nivell nacional, les seves mesures i el seu suport de conformitat amb les disposicions pertinents del present Acord, i perquè augmentin la cooperació internacional a l'acció relacionada amb el clima.

Article 15

1. Pel present s'estableix un mecanisme per facilitar l'aplicació i promoure el compliment de les disposicions del present Acord.

2. El mecanisme esmentat en el paràgraf 1 del present article consisteix en un comitè compost per experts i de caràcter facilitador, que ha de funcionar de manera transparent, no contenciosa i no punitiva. El comitè ha de prestar una atenció especial a les respectives circumstàncies i capacitats nacionals de les Parts.

3. El comitè ha de funcionar d'acord amb les modalitats i els procediments que aprovi en el primer període de sessions la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord, a la qual ha de presentar informes anuals.

Article 16

1. La Conferència de les Parts, que és l'òrgan suprem de la Convenció, actua com a reunió de les Parts en el present Acord.

2. Les Parts en la Convenció que no siguin parts en el present Acord poden participar com a observadores en les deliberacions de qualsevol període de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord. Quan la Conferència de les Parts actui com a reunió de les Parts en el present Acord, les decisions en l'àmbit de l'Acord han de ser adoptades únicament per les Parts en el present Acord.

3. Quan la Conferència de les Parts actuï com a reunió de les Parts en el present Acord, tot membre de la Taula de la Conferència de les Parts que representi una Part en la Convenció que a la data no sigui part en el present Acord ha de ser reemplaçat per un altre membre que ha de ser elegit d'entre les Parts en el present Acord i per elles mateixes.

4. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha d'examinar regularment l'aplicació del present Acord i, d'acord amb el seu mandat, ha de prendre les decisions necessàries per promoure'n l'aplicació eficaç. Caldrà que compleixi les funcions que li assigni el present Acord i:

a) Ha d'establir els òrgans subsidiaris que consideri necessaris per a l'aplicació del present Acord; i

b) Ha d'exercir les altres funcions que siguin necessàries per a l'aplicació del present Acord.

5. El reglament de la Conferència de les Parts i els procediments financers aplicats en relació amb la Convenció s'aplicaran *mutatis mutandis* en relació amb el present Acord, llevat que decideixi una altra cosa per consens la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

6. La secretaria ha de convocar el primer període de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord en conjunt amb el primer període de sessions de la Conferència de les Parts que es programi després de la data d'entrada en vigor del present Acord. Els següents períodes ordinaris de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord s'han de celebrar en conjunt amb els períodes ordinaris de sessions de la Conferència de les Parts, llevat que decideixi una altra cosa la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

7. Els períodes extraordinaris de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord s'han de celebrar cada vegada que la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ho consideri necessari, o quan una de les Parts ho sol·liciti per escrit, sempre que dins dels sis mesos següents a la data en què la secretaria hagi transmès a les Parts la sol·licitud, aquesta rebi el suport d'almenys un terç de les Parts.

8. Les Nacions Unides, els seus organismes especialitzats i l'Organisme Internacional d'Energia Atòmica, així com tot Estat membre d'aquestes organitzacions o observador davant d'elles que no sigui part en la Convenció, poden estar representats com a observadors en els períodes de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord. Tot òrgan o organisme, sigui nacional o internacional, governamental o no governamental, que sigui competent en els assumptes que tracta el present Acord i que hagi informat la secretaria que vol estar representat com a observador en un període de sessions de la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord pot ser admès com a observador llevat que s'hi oposi un terç de les Parts presents. L'admissió i participació dels observadors s'han de regir pel reglament a què es refereix el paràgraf 5 d'aquest article.

Article 17

1. La secretaria establerta per l'article 8 de la Convenció ha d'exercir la funció de secretaria del present Acord.

2. L'article 8, paràgraf 2, de la Convenció, sobre les funcions de la secretaria, i l'article 8, paràgraf 3, de la Convenció, sobre les disposicions per al seu funcionament, s'han d'aplicar *mutatis mutandis* al present Acord. La secretaria ha d'exercir, a més, les funcions que se li assignin en el marc del present Acord i que li confii la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord.

Article 18

1. L'Òrgan Subsidiari d'Assessorament Científic i Tecnològic i l'Òrgan Subsidiari d'Execució establerts pels articles 9 i 10 de la Convenció han d'actuar com a Òrgan Subsidiari d'Assessorament Científic i Tecnològic i Òrgan Subsidiari d'Execució del present Acord, respectivament. Les disposicions de la Convenció sobre el funcionament d'aquests dos òrgans s'han d'aplicar *mutatis mutandis* al present Acord. Els períodes de sessions de l'Òrgan Subsidiari d'Assessorament Científic i Tecnològic i de l'Òrgan Subsidiari d'Execució del present Acord s'han de celebrar conjuntament amb els de l'Òrgan Subsidiari d'Assessorament Científic i Tecnològic i l'Òrgan Subsidiari d'Execució de la Convenció, respectivament.

2. Les Parts en la Convenció que no siguin parts en el present Acord poden participar com a observadores en les deliberacions de qualsevol període de sessions dels òrgans subsidiaris. Quan els òrgans subsidiaris actuïn com a òrgans subsidiaris del present Acord, les decisions en l'àmbit de l'Acord han de ser adoptades únicament per les Parts en l'Acord.

3. Quan els òrgans subsidiaris establerts pels articles 9 i 10 de la Convenció exerceixin les seves funcions respecte de qüestions d'interès per al present Acord, tot membre de la taula dels òrgans subsidiaris que en representi una Part en la Convenció que a aquesta data no sigui part en l'Acord ha de ser reemplaçat per un altre membre que ha de ser elegit d'entre les Parts en l'Acord i per elles mateixes.

Article 19

1. Els òrgans subsidiaris o altres arranjaments institucionals establerts per la Convenció o en el marc d'aquesta que no s'esmenten en el present Acord han d'estar al servei d'aquest si així ho decideix la Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord ha d'especificar les funcions que hauran d'exercir aquests òrgans subsidiaris o arranjaments.

2. La Conferència de les Parts en qualitat de reunió de les Parts en el present Acord pot donar orientacions addicionals a aquests òrgans subsidiaris i arranjaments institucionals.

Article 20

1. El present Acord està obert a la signatura i subjecte a la ratificació, acceptació o aprovació dels Estats i de les organitzacions regionals d'integració econòmica que siguin Parts en la Convenció. Quedarà obert a la signatura a la Seu de les Nacions Unides a Nova York del 22 d'abril de 2016 al 21 d'abril de 2017, i a l'adhesió a partir de l'endemà a aquell en què quedi tancat a la signatura. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió s'han de dipositar en poder del Dipositari.

2. Les organitzacions regionals d'integració econòmica que passin a ser Parts en el present Acord sense que cap dels seus Estats membres ho sigui quedaran subjectes a totes les obligacions que dimanen de l'Acord. En el cas de les organitzacions regionals d'integració econòmica que tinguin un o més Estats membres que siguin Parts en el present Acord, l'organització i els seus Estats membres n'han de determinar les respectives responsabilitats en el compliment de les obligacions que els incumbeixin en virtut del present Acord. En aquests casos, l'organització i els Estats membres no poden exercir simultàniament drets conferits per l'Acord.

3. Les organitzacions regionals d'integració econòmica han d'indicar en els seus instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió el seu grau de competència respecte a les qüestions regides pel present Acord. Aquestes organitzacions han de comunicar, així mateix, qualsevol modificació substancial del seu àmbit de competència al Dipositari, que al seu torn l'ha de comunicar a les Parts.

Article 21

1. El present Acord entrarà en vigor al trentè dia comptat des de la data en què no menys de 55 Parts en la Convenció, les emissions estimades de les quals representin globalment almenys un 55% del total de les emissions mundials de gasos amb efecte d'hivernacle, hagin dipositat els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

2. Als efectes exclusivament del paràgraf 1 del present article, per "total de les emissions mundials de gasos amb efecte d'hivernacle" s'entén la quantitat més actualitzada que les Parts en la Convenció hagin comunicat en la data d'aprovació del present Acord, o abans d'aquesta data.

3. Per a cada Estat o organització regional d'integració econòmica que ratifiqui, accepti o aprovi el present Acord o s'hi adhereixi una vegada reunides les condicions per a l'entrada en vigor que estableix el paràgraf 1 d'aquest article, l'Acord entrarà en vigor el trentè dia comptat des de la data en què l'Estat o l'organització regional d'integració econòmica hagi dipositat l'instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

4. Als efectes del paràgraf 1 del present article, l'instrument que dipositi una organització regional d'integració econòmica no compta com a addicional als que hagin dipositat els seus Estats membres.

Article 22

Les disposicions de l'article 15 de la Convenció sobre l'aprovació d'esmenes a la Convenció s'han d'aplicar *mutatis mutandis* al present Acord.

Article 23

1. Les disposicions de l'article 16 de la Convenció sobre l'aprovació i esmena dels annexos de la Convenció s'han d'aplicar *mutatis mutandis* al present Acord.

2. Els annexos de l'Acord en formen part integrant i, llevat que es disposi expressament una altra cosa, tota referència al present Acord constitueix al mateix temps una referència a qualsevol dels seus annexos. Aquests annexos només poden contenir llistes, formularis i qualsevol altre material descriptiu que tracti d'assumptes científics, tècnics, de procediment o administratius.

Article 24

Les disposicions de l'article 14 de la Convenció sobre l'arranjament de controvèrsies s'han d'aplicar *mutatis mutandis* al present Acord.

Article 25

1. A excepció del que disposa el paràgraf 2 del present article, cada Part té un vot.

2. Les organitzacions regionals d'integració econòmica, en els assumptes sobre els quals tenen competència, poden exercir el dret de vot amb un nombre de vots igual al nombre dels seus Estats membres que siguin Parts en el present Acord. Aquestes organitzacions no poden exercir el seu dret de vot si qualsevol dels seus Estats membres exerceix el seu, i viceversa.

Article 26

El Secretari General de les Nacions Unides és el Dipositari del present Acord.

Article 27

No es poden formular reserves al present Acord.

Article 28

1. Qualsevol de les Parts pot denunciar el present Acord mitjançant una notificació per escrit al Dipositari en qualsevol moment després que hagin transcorregut tres anys a partir de la data d'entrada en vigor de l'Acord per a aquesta Part.

2. La denúncia tindrà efecte al cap d'un any comptat des de la data que el Dipositari hagi rebut la notificació corresponent o, posteriorment, en la data que s'indiqui en la notificació.

3. Es considerarà que la Part que denuncia la Convenció també denuncia el present Acord.

Article 29

L'original del present Acord, els textos del qual en àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus són igualment autèntics, s'ha de dipositar en poder del Secretari General de les Nacions Unides.

FET a París el dia dotze de desembre de dos mil quinze.

EN TESTIMONI DE LA QUAL COSA els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Acord.